Cerita Rakyat Daerah

AMBAI

Kabupaten Kerinci

(Bahasa Kerinci Dialek Ambai)

KKLP Penerjemah
Kantor Bahasa Provinsi Jambi

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kantor Bahasa Provinsi Jambi
2021

CERITA RAKYAT DAERAH AMBAI KABUPATEN KERINCI
(Bahasa Kerinci Dialek Ambai)

KKLP Penerjemah
Kantor Bahasa Provinsi Jambi

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kantor Bahasa Provinsi Jambi
2021

CERITA RAKYAT DAERAH AMBAI KABUPATEN KERINCI

(Bahasa Kerinci Dialek Ambai)

Cerita Rakyat Daerah Ambai
Kabupaten Kerinci
(Bahasa Kerinci Dialek Ambai)

Penanggung Jawab
Sukardi Gau

Penyusun
Lukman, Yarmalus, Sabdanur, Ilsa Dewita Putri Soraya, Rahmadina, Zumalal Laeli, Wessa Ostika Utami

Penutur Cerita
Yusuf

Pengalih wahana
Pendi

Penyunting
M. Zikril Pratama

Penyelaras Akhir
Mhd. Zaki

Ilustrator
Respati Ari Dewi

Penata Letak
Ferdiyans

Penerbit
Kantor Bahasa Provinsi Jambi
Jalan Arif Rahman Hakim No. 101, Telanaipura
Jambi 36124
Telepon (0741) 66946 Posel bahasajambi@kemdikbud.go.id
Laman www.balaibahasajambi.kemdikbud.go.id

KATA PENGANTAR

Ibarat sumber mata air di kaki Gunung Kerinci yang tak pernah kering, cerita rakyat di Provinsi Jambi masih terus dituturkan. Cerita rakyat yang dituturkan itu memiliki beragam jenis, seperti legenda, mitos, dan fabel, dengan wilayah sebaran yang berbeda-beda. Sebagian cerita itu masih terekam dalam memori kolektif penuturnya karena memiliki nilai moral yang luhur. Pertanyaan yang muncul adalah apakah cerita-cerita dengan nilai luhur itu masih tetap lestari? Apa saja upaya yang dilakukan? Pertanyaan sederhana inilah yang menjadi dorongan Kantor Bahasa Provinsi Jambi untuk menerbitkan buku cerita rakyat daerah.

Setakat ini, Kelompok Kepakaran dan Layanan Profesional (KKLP) Penerjemah Kantor Bahasa Provinsi Jambi telah merampungkan pengalihwahanaan cerita rakyat berbahasa Kerinci. Cerita rakyat ini terdiri atas tiga buku berdasarkan asal daerahnya. Ketiga buku tersebut adalah *Cerita Rakyat Daerah Ambai*, *Cerita*

Rakyat Daerah Danau Kerinci, dan *Cerita Rakyat Daerah Siulak*.

Kegiatan pengalihwahanaan ini merupakan rangkaian dari kegiatan penerjemahan cerita rakyat dari bahasa Kerinci ke bahasa Indonesia. Hal ini tentu saja bukan perkara mudah. Dalam usaha itu, tim penyusun menghadapi beberapa tantangan. Pertama, tim penyusun harus turun langsung ke lapangan untuk mencari dan mengumpulkan cerita rakyat. Pengumpulan itu dilakukan melalui proses perekaman tuturan lisan para sesepuh masyarakat Kerinci yang masih menguasai cerita tersebut. Hanya dengan cara ini, teks berbahasa daerah dapat diperoleh. Tugas selanjutnya adalah pengalihwahanaan ke teks tulis. Tantangan kedua adalah berkurangnya masyarakat yang menguasai cerita rakyat daerahnya. Kalau pun ada, kebanyakan mereka tidak menguasai cerita tersebut secara utuh.

Akhir kata, kami mengucapkan terima kasih kepada seluruh pihak, mulai dari penutur cerita, penerjemah, tim penyusun, penyunting, hingga kepada

pihak yang telah memberikan kontribusi atas penerbitan buku *Cerita Rakyat Daerah Ambai* ini. Semoga buku ini dapat dijadikan sebagai model untuk pelestarian cerita rakyat sekaligus sebagai sarana promosi budaya daerah Provinsi Jambi.

Jambi, Agustus 2021

Sukardi Gau

KBPJ
KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

SEKAPUR SIRIH

Puji dan syukur kami panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa karena atas karunia-Nya terbitan *Cerita Rakyat Daerah Ambai* yang disusun dalam bahasa Kerinci dialek Ambai ini dapat terwujud. Sungguh suatu kebahagiaan bagi kami ketika dapat berkontribusi nyata dalam pelestarian sastra daerah yang terancam punah dengan mengabadikannya dalam sebuah buku.

Buku *Cerita Rakyat Daerah Ambai* ini merupakan kumpulan naskah cerita rakyat yang berasal dari Desa Ambai Atas dan Ambai Bawah, Kecamatan Sitinjaulaut, Kabupaten Kerinci. Besar harapan kami, buku ini dapat bermanfaat bagi penguatan karakter generasi muda melalui budi pekerti, moral, dan nilai-nilai kearifan lokal yang terkandung di dalamnya.

Terbitnya buku ini tentu tidak terlepas dari ikhtiar berbagai pihak yang turut serta memberikan sumbangsih. Oleh karena itu, kami mengucapkan terima kasih kepada Kepala Kantor Bahasa Provinsi Jambi

sebagai penanggung jawab, Bapak Yusuf, Tetua Adat Ambai, selaku penutur cerita, Saudara Pendi selaku pengalih wahana, penyunting, dan penyelaras akhir.

Akhirulkalam, tak ada gading yang tak retak, tiada kaca yang tak buram. Kami menyadari bahwa penyusunan buku *Cerita Rakyat Daerah Ambai* masih jauh dari sempurna. Oleh karena itu, kami mengharapkan saran dan kritik yang konstruktif untuk perbaikan buku ini selanjutnya.

Tabik,

Tim Penyusun

DAFTAR ISI

Kata Pengantar iii

Sekapur Sirih vi

Daftar Isi viii

Ncait dingan Makahaong 1

Harimau Pematang 4

Kesaktian Uhang Tuo Depati Intan Tuao 13

Orang Tuo Penyelam Seko 18

Asal-Usul Nama Desa Ambai 26

Manusia Berilmu Iblis 30

Karomah Kyai H. MukhtarAmbai 39

Biodata Penutur Cerita 45

NCAIT DINGAN MAKAHAONG

Dalam kebaun adao mengai, mengi lah masak tibao lah Makahaong kalam kebun tuh. Makahaong dudaok dudaok ateh mengai tuh, nyao nyarao nyarao dateh itu karnoa nyao miming inoak tuh nyao dudaok.

Tibao Ncait situh.

"Oii, Makahaong mpaon pyao ideak mpaon makan mengi tuh."

"Aai akau deak tau makan mengai manan caro akau noak makan, akau nempaoh nempaoh lah gawae iko neah."

Aa karnoa nengoa Makahaong deak tau makan ituh, kato Ncait.

"Aa baoh akau nempaoh, akau noak nyubo makan mpan katu uhang mbaoh nyao mabaok mengai neah."

"Aa yao alauh lah."

Aa mulai lah Ncit tuh makan mengi tuh. Lah sudeah nyao makan lahai nyao dahi inoak tuh.

"Yao memang mbaoh nyao mabaok mengai neah, akau sakait nian pehaut."



"Aa mpaon tau nyoak mabaok tapi mpaon makan gao."

"Yao akau noak gi naloak ubat lau Makahaong."

Lahai lah Ncait tuh, lah lahai jaoh jaoh Ncit tuh tibao tuan kebaun tuh, mukak kebun tuh, tukang kebun tuh nilik mengi ngan yao ndang lah tinggan ikait agi karnoa sudeah dimakan Ncit tadih, Makahaong tuh adao tidao seleah tuh, Ncit tadih lah lahai, disangko Makahaong ngan tuan gawe gi palandam lah Makahung tuh, Ncait ngelak ngelak wae dahi jaoh.

* * *

KBPJ KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

HARIMAU PEMATANG

Dulu adao tejadai bebalaeh antar imau ngan adao kek Ambai ineah, sehinggo dibueatlah rajo ngan ditunjuk untuk nyago pematang-pematang ngan adao kek imbo Ambai ineh. Imau-imau ituh bekumpaol untuk nyacoak ketuo setiap pematang dan jugao ditunjuk nyao imau untuk nyago setiap pematang ituh sampai tuhaun menuhaun. Imau dicacoak untuk nyago pebateh setiap pematang ngan adao, pematang-pematang ituh adao namoa-namoanyao yaoituh Pematang Ukit Sihau, Pematang Ukit Tabakea, Ukit Kacang Gadaeng, Uhang Cinao, Udik Ayaek, Katampao, Putauh, Sakao. Setiap pematang gi angkatlah sikaok imau untuk nyago setiap pematang tuh.

Dulu adao uhang tuao ngan dudaok kek Pematang Udik Ayaek namoa diyao Yusuf, uhang ituh ngisaek kek Pematang Udik Ayaek mpak kanti-kanti diyao Ali dengan Salaeh. Uhang ngisaek tuh sampai beminggau-minggau alam imbao. Yusuf ineah pas adao waktu ahailah panaeh,


KBPJ
KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

terauh kanti Yusuf ngan benamao Ali tuh nilik nasai ngan adao dalam piyaok terauh nyao ngatao, "Aeee ntah piyuk neh saek abaih wae nasi". Terauh digulaelah piyuk tuh kek lihaeng sampai nyao babungai-bungai "tung tang teng".

Deak lamao tibao malam, nah karnoa uhang mena gawae ngan di lareang ituh Imau Tunggu Pematang tuh tibao nyao mengih gawe apao ngan sudeah uhang muwat petang tuh, ngulae piyaok kek lihaeng panahai tadih. Terauh Imau tuh mengaih kek unan uhang tigao tuh tunggun kayau diimbat kek sudung, "Njeletarrrrrrrrrrrr!!" kayau ngan bungai ngan gi tuwaok kek seleah sudung unun ituh. Sudeah tuh iku imua tuh di empaeh-empaeh kek tanah, gareang nian bungi kalo iku diempaeh kek tanah. "Ampauhhhh...ampauhh...ampauh...," bungi nyao ngupaok ikunyao kek tanah.

Salaeh ngatao, "Aa tuh lah mpao li tadih, piyao pulao ngulae piyaok kek lihaeng... aa mengaih nyao kek kitao." Nyao ngatao sambael karakut, ngatao kek Ali

dingan Yusuf. Terauh dijaweab Ali, "Aaaa yao akau ngunjain lah, nyao nasai abaih nyan gawe," kato Ali sampai karakut.

Karnoa Yusuf uhang ngan dekeat dengan adeat, jadi nyao faham manan caro negoah mintoak tulaong dan maaf kek Imau Tunggu Matang tadih, sambil nyao ngatao, "Oooiiiii…, Imoa Tunggu Matang! Tulaong maafkan kamai, kamai memang salah. Oooiiiii…, Imoa Tunggu Matang! Tulaong maafkan kamai, kamai memang salah. Oooiiiiii…, Imoa Tunggu Matang! Tulaong maafkan kamai, kamai memang salah…. Kamai deak ngulang agi, tulaong lahai dahi iko".

Dengan tulung Allah, alhamdulillah Imoa Tunggu Matang tuh lahai dahi inoak tuh dan deak adao agi mengih uhang tuh. Terauh Salaeh ngatao kek Ali, "Aaaa alah jadai mena gawae li, sudeah neh balaek pulao" sambil nyao mengih ngan ngunjain kek Ali.

"Iyao deak agi akau mena moak," Ali jaweab kato dahi Salaeh tuh.

Yusuf ngatao, "Nyao lah sudeah uhangtuao ngatao, kalo dalam imbao neh banyek pantang iko neh, bajalean tinao janteang ngan ideak laki binai, sagin dibengih tunggung pematang!" Nyao nyaran kek uhang duao tuh.

Imoa tunggu pematang neh nyao deak ndeak nampak dihi, kalo nyao nampak dihi pun deak akan adao uhang ngan suwao menghadap lansung, nyao kalo ideak malakang mangidaeng, bentuok nyao nyan ideak sinoa imoa ngan adao, warnoa bulu nyao tuh warnoa bungoa tarasaeh, atau imoa putaeh, ukurang nyao kadang kalo adao uhang tesebao suwao ngan nyao mpan lebaeh tigo mitaer, tinggi imoa tuh.

Tapi kalo uhang tesesat, alam imbao, mako kalo adao uhang mintoak tulaong tunjaok jalean nah tunggu matang neah akan nunjuk jalan uhang tuh sampai nyao nyao tau nyoak jalan balaek. Dulu adao uhang ngan tesesat alam imbao sampai sahai duo maleam tesesat alam utan, nmoanyao Hatman.

Waktu ituh Hatman sempak dengan kanti-kantinyao gi masang lukah, karnoa kebiasoan uhang dulu

sudeah nyabait ituh, gi lah unan Hatman tuh masang lukah kek muaro ayik duao, serempak uhang baempat, Hatman, Ilyas, Nadar, Jaridin. Waktu sudeah ruhaon, uhang gi naloak umpan untuk masang lukah, balaek unan Hatman dengan kanti-kantinyao tuh sebelum asar. Kato Hatman "Maoh lah kitao balaek, ahai lah noak asar, kitao jaoh tempek masang lukah sahain neh". Nyao ngatao kek kanti-kantinyao tadih.

Terauh uhang balaek kumah nak muat umpan lukah ngan ndoak dipasang kek Muaro Ayik Duao tuh.

Sudeah siyang asar Hatman dengan kanti-kantinyao neh gin lah kek tempek uhang masang lukah tuh, dan sampailah sebelum magraib. Waktu uhang lah ngajai kek sejaid, Ilyas ngatao kek Hatman, "Poakkk Ade... maoh lah kitao balaek, ahai lah ndoak malam!" kato Ilyas kek Hatman tuh karnoa Ilyas, Jaridin dngan Nadar lah sudeah masang lukah tadih. "Yao maoh ngasu-ngasu lau...," Hatman nyawab apao kato Ilyas.

Terauh Ilyas, Jaridin, dan Nadar neh balaek, pas waktu uhang beang magraib, tapi Hatman laon gao tibao

kek tempek uhang masuh badan. "Manao ngki Poak Ade yao, lamao nian ahai lah malam," kato Jaridin kek Ilyas dengan Nadar. "Mungkin nyao lah lau tapi ideak nempaoh iko neh," kato Nadar. "Aa yaolah kalo itun tuh maoh lah kitao balaek, akau lah liwak kalapan neh ram," kato Jaridin.

Pas uhang lah balaek galo, ahai pun lah malam gao, sampai sudeah isa, Aisah, bini Hatman, ituh bapikae "Piyao Poak Ade laon gao balaek yao???" kato Aisah dalam hati. Terauh karnoa sampai jam sembilean laon gao adao gai nyao ngusi Jaridin terauh nuwaek, "Koak Ndi Didi, koak oo koak... wo ayoah Didi lah balaek ???" Aisah nuwaek kek Ndi Disi, bini Jaridin, "Akau lah lamao balaek tadih, sudeah magraib lah tibao umeah, ntah Poak Ade lah lau balek tadih dahi kamai," jawab Jaridin. Aisah semakin cemaeh, ngatao kek Jaridin karnoa Jaridin neh kakoak ngan tuao Hatman "undaehh yao tulaong nyoak naloak Poak Ade, gayau gayau!!!" sambin matap kek Poak Disi.

Sampai ibaut suoah dusaun tuh karnoa Hatman deak balaek, didaloak kek manao deak adao dapeat, sampai isaok laon gao adao uhang napat, terauh, malam isaok tibao-tibao bae Hatman tuh balaek suhang, uhang lah cemaeh galo karnoa deak adao pas uhang naloak semalam. "Undaeh manao tang kyao" kato Aisah bini Hatman sambil nyao nangaih, "akau deak apeat ntang balaek" kato Hatman.

Deak lamao Hatman mandai lau, waktu tuh sekitar jam sebelaeh malam, mandai makan. Bahulah nyao caritao apao ngan tajadai. "Akau malam lah masuh kakai kek sungai, tapi ahai lah mulai kelam, sampai pas akau ndoak balaek, akau ngatao piyao akau deak tibao-tibao kek kebun Poak Asim yao, ahai neh lah kelam, akau deak adao mwoa sintaer," cerito Hatman waktu nyao mulai deak dapeat ntang balaek.

"Sampai isaok akau laon gao tau nyoak jalean balek, lah aso inaok inaok tuh lah akau karilaeng, tapi pas malam akau mintoak tulaong kek Imoa Tunggu Matang." Akau ngatao, "Ooo, kyao Tunggu Matang, tulaong nyoak

nunjaok jlean akau balaek, akau neh lah tesesat, tulaong nyoak nunjaok kyao Tunggu Matang!" akau ngatao malam tuh. "Alhamdulillah, akau nilik banyeak kayau kayau balahaek patah, aroah nyao samao galo, akau tuhaut lah, dan sampailah akau nilik tehang dusaun."

Sampai di situhlah cerito Imoa Tunggu Matang, karnoa tujuan uhang muwat dan ngankat imoa tunggu matang itu, negoah apao ngan mangusak, ngan malangar, dan nunjuk manao ngan tesesat.

* * *

KBPJ KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

KESAKTIAN UHANG TUO DEPATI INTAN TUAO

Waktu ituh sekitar taun 1960an ngan manao waktu tuh banyeak tejadai malaeng kek bateh Kincai dingan Merangain, dan uhang banyeak naloak gaheam dan bajau-bajau kek inoak tuh, sapo wae ngan nempaoh kili tuh pasti gi paling, gi ambik galo apao ngan nyao muwoa.

Waktu tuh tedengea sampai kek uhang tuo Depatai Intan Tuao, kalo kek bateh Kincai dingan Merangain ngan di buo salah satu anoak mudao sudin. "Ili tuh banyeak nian uhang malaeng moak, adao bae kajadin ungi," kato salah satu anoak mudao ngusi uhang tuo Depatai Intan Tuao. "Aa unhang sak itun nian," jaweab uhang tuo Depatai Intan Tuao sambin nyao ngunjain-ngunjain.

Deak lamao beberapao ahai sudeah diyao nengoa kato ngan di buo sudin tadih, sampai lah diyao benieat nak munoah supayo ntai dan deak adao agi gawe sinoa itun tuh. "Akau noak gi madeang kili lau saudeah," kato Dpati Intan Tuao kek bininyao. "Apao pulao gawae kayao



noak gi kyun tuh ?" tuik binni uhang tuo Intan Mudao ke Depatai Intan Tuao. "Aaa ndoak gi madeang naloak gaheam ka Jambai," kato diyo sambin nyiap apao ngan diyao ndoak buao ka Jambai.

Sebelum uhang tuo Depatai Intan Tuao gin gi ka Jambai dengan niat ndoak munoah perampaok ngan terauh bae ajadai kek bateh Kincay dingan Merangai, karnoa waktu tuh uhang make sin besai, sehinggo diyao ngambilk mangkuk krang, dan diyao pecoah naek naek kalo digaleh samao dingan ungi sin besai.

Dan uhang tuao Depatai Intan Tuao gin lah gi kili, sehinggo waktu diyao sampai tibao ili tuh ntai kek tempek uhang bentai atau sudung lepi jalean. Waktu ituh perampok ngan terauh uhang nyaritao ituh, dan tu ituh perampok tuh uhang nam, dan salah satu ketuoa nyao ngatao "Kitao pegeang jangut sagin." Dan kato-kato ituh tibao kek penengan diyao, akhirnyao di cuku lah jangut sebelum diyao gi malanjut pejalanan biliau.

Pas lah tibao kek penakin daerah manao unan perampok tadih merampun barang-bareang uhang tuh,

akhirnyao diyao tuh ditahan. Karnoa karengan dalam jangki diyao tuh bungi sin ngan banyeak. "Cringg…cringgg…cringg!" bungi pecuah mangkaok alam jangi uhang tuo Depatai Intan Tuao.

"Ndoak manao kai kyao?" tuik salah satu perampouk tadih.

"Akau ndoak gi naloak gaheam," jawab uhang tuo Depatai Intan Tuao.

Terauh uhang tuo Depatai Intan Tuao ituh bejalean dan ditahan jangki diyao, akhir nyao tajadailah balagao antaro uhang tuo Depatai Intan Tuao dengan nam perampok tadih, deak banyeak kato kenam nam perampok tdih matai dikipeh jahi uhang tuo Depatai Intan Tuao.

"Paaokk…!!!"

Akhirnyao pas uhang tuh lah takapak galo akhirnyao aman lah uhang ndoak di gin ka Jambai dan uhang Jambai nak gi kincai, karnoa deak adao agi uhang ngan ndoak ngahu agih.

Dahi diyao balaek teng bateh Kincay dingan Merangain ituh lah, uhang mulai banyeak karakut nyoak anoak buoah Ambai, karnoa apao ngan lah dibuat oleh uhang tuo Depati Intan Tuao tadih ke nam perampok tadih, dan uhang tuo Depatai Intan Tuao ituh tekenal dengan pemuoa *ilmu gayaong*.

* * *

KBPJ
KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

ORANG TUO PENYELAM SEKO

Dulu adao uhang tuao ngan liwat takamoah dn lekaoh, diyao tuh kamah, buhaok, dan pehut gedeang ditambah pulao lekaoh. Uhang banyeak deak ndeak dekeat dengan diyao tuh karnoa sebeab diyao busao karnoa jareang mandai, diyao ituh dimoa dengan Uhang Tuao Ilang di Lamean.

Waktu sahai tuh Uhang Tuao Ilang di Lamean ituh gi mancaeng kek Dusun Seragaong. Dan waktu dyao tuh mancaeng kek Saragaong tuh, uhang inaok tuh ibaut. "Apao gawe nai uhang ramai iko?" kato Uhang Tuo Ilang di Lamean. Karnoa uhang ramai inaok tuh jadi diyao nilik uhang dudaok ke lepi daneu tuh. Waktu tuh adao tejadai hal yao tuh seko uhang Dusun Seragaong lucae kalah danieu, dan di telean buayao. Buayo ngan nelan seko tuh dudaok paling bawoah sekalin kek danieu, karnoa buayao waktu tuh adao nam buayao tapi ngan nelan seko tuh buayo ngan paling awoah sekalin.



KBPJ
KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

Inaok tuh banyek uhang ngerindang nilik buayao ngan nelan seko uhang Seragaong tuh, adao uhang ngan satu dusaun ugao dengan Uhang Tuo Ilang di Lamean tadih nuhaut gao inaok tuh. Sambin nyao ngatao dan nepoak pehut diyao "Ineah noak kayao nian ngan ngambik neh…hehee…," nyao ngunjoak kek Uhang Tuo Ilang di Lamean tuh.

Deak lamao uhang terauh nilik dea adao ngan beranai ngambik kawoah untuk nyelam kek buyao-buyao tuh, Uhang Tuo Ilang di Lamean tuh malumpt kawoah dan munoah galo galo buayo tuh, sampai kek buayo ngan nelan seko uhang Saragaong tuh.

Uhang ngan adaao inaok tuh takanjat, ditambah pulao karakut kalo Uhang Tuao Ilang di Lamean tuh di makan buyao-buyao tuh, tapi kiro uhang ituh salah, malah uhang nilik ngan ngapaong kateh malah bangke buayao, sampai lah deak lamao diyao tuh keluoa dahi nyelam kawoah sakalin tadih sambin muwoa seko uhang Saragaong tadih, akhirnyao diyao tuh diundang ke umoah uhang salah satu adeat kek Saragaong tuh, dan

dituwik kek Uhang Tuo Ilang di Lamean tadih "Apao ngan kayao ndoak upoah neh?" sambin nuwaek dengan raso terimoa kasih kek diyao tuh, tapi diyao ikait bae ngan diyao pintak "Akau deak ndoak upoah apao-apao, tapi akau cuman satau lah, kalo adao anoak buoah akau dahi Ambai kili neh, kudik ideak tatebeat kili taleapaeh, kalo adao anoak buoah akau noak ngambik laok ili neah moak ikao malarang." Ituh lah ngan di pintoak Uhang Tuao Ilang di Lamean tadih kek uhang ngan adao di Saragaong tuh, dan di terimoa. "Aaa yao lah kalo ituh nian pintoak kayao," kato Uhang Adeat dahi Saragaong tadih.

Deak lamao ahai pun belalau uhang panen terauh bae bagantai beneah, adao suatu ahai anoak uhang satu dusaun dengan Uhang Tuao Ilang di Lamean tadih gi mancaeng gi kili kak danew, dan sesampai nyao uhang tuh ili, ahir nyao di lareang deak bulaeh mancaeng ili tuh, "Deak bulaeh ngambik laok ili neh!!!" kato uhang dahi daerah ili tuh ngan sekitaran aliran ayik Danua Kincai ngalae.

Ahirnyao balaek lah gi kudik uhang ngan noak mancaeng tadih, sebeab Tuhan Allah deak dibueat-bueat akhirnyao tibao-tibao bae ayik ngan ngalae gi kili ituh nebeat, ayaek tuh deak nyao ngalae kili samao dingan disumbat sahap. Hampaer waktu tuh uhang Saragaong kenoa ayik ngan malimpah karnoa ayaek tatebeat ituh.

Kalo uhang nilik mpn tatebeat, tapi cuman sahap-sahap biasao bae deak mungkin bisea nebat ayik ngan ngalae kek limpioah ayik daneau ngan sagedang tuh, ahir nyao karnoa uhang lah lamao mii manan caro bisea tajadai, adao uhang tibao kek Uhang Adeat daerah Saragaong ili tuh.

"Moak, akau tadih pagai suwao dingan uhang ngan ndoak ngambik laok iko neh, tapi akau tegeah," kato uhang ngan negoah deak bulaeh mancaeng ili tuh.

"Sapo uhang adao mpaon nuwaaek?" tuik Uhang Adeat kek jantan ituh.

"Deak tau nyoak muoak, tapi nyao kudik ngki," kato jawab jantan ngan ngasaong balaek tadih.

Jadi Uhang Adeat neh lah bapikae jaoh, sampai tapikae janji lidoah hatai ngan jasao dingan uhang ngan sadusaun denang Uhang Tuao Ilang di Lamean, karnoa nyao ngata tadih kudik ngki.

"Ineah ngan gi asaong balaek aso akau anoak buoah Uhang Tuo ngan nyelam seko kamai iko neh," kato Uhang Adeat ituh dalam hati nyao sambin bemenaung. Karnoa yakain ituh sebab ngan tejadai, akhirnyao Uhang Adeat dahi Saragaong gi kudik naloak Uhang Tuao ngan nyelam seko uhang ngan di telan buyao dulu, diyao tuh lah Uhang Tuo Ilang di Lamean.

Pas sampai mudik, dituaeklah manao umoah Uhang Tuo Ilang di Lamean tadih.

"O…, ayao kami noak batuaek, manao umeah Uhang Tuao Ilang di Lamean?"

"Ooo…, ituh umoah diyao. Adao diyao umeah tuh," jawab uhang ngan sadusaun dengan Uhang Tuo Ilang di Lamean tadih.

"Maokasih banyeak kayao" kato Uhang Adeat dahi Saragaong tadih.

Pas sampai ateh ulang, diimbolah "Asalamualaikum, adao kyao umeah moak," kato Uhang Adeat dahi Seragaong tadih.

"Tiittt…oo…ikao maih kumah," jaweab Uhang Tuo Ilang di Lamean sambin mukak pintau.

"Aaa dudaok lah…!" lanjut kato Uhang Tuo Ilang di Lamean.

Lamao uhang nguta-nguta umeah ituh akhirnyao tibaolah maso uhang ndoak nyampai maksud uhang tibao umeah tuh.

"Jadi kamai kudik neh adao maksud dingan tujuan, yang manao maksud kamai noak suao dingan kyao neah. Kamai noak mintoak maoh beribu maoh, karnoa anoak buoah kamai dusaun adao silaf ngelarang anoak buoah kyao iko neh ngambik laok ili, pagai tang, kamai deak tau nyoak alo uhang ituh dahi kitao mudik tuh," kato Uhang Adeat kek Uhang Tuo Ilang di Lamean tadih.

"Aa piyao ikao mintoak maaf nian?" tuwik Uhang Tuo Ilang di Lamean tadih ke Uhang Adeat Saragaong.

"Ayik kamai ngan ngalae kili lha tasundak, deak nyao cehaih agi, kami nilik mpan ditebat sahap," jawab Uhang Adeat dari Saragaong.

"Aa iyao lah, apao ngan lah sudeah biyea lah nyao balalau, samao dingan ayaek ngan cehaih gi kili," kato Uhang Tuo Ilang di Lamean.

Akhirnyao Uhang dahi Saragaong balaek gi kili, dan Alhamdulillah ayaek ngan tasundak lah mulai cehaih gi kili, samao dingan apao ngan di katao oleh Uhang Tuo Ilang Di Lamean. Dan mulai waktu ituh lah uhang dili daerah daniew ituh deak adao agi melarang uhang Ambai ngambik laok, samao dingan ayaek mangalae ideak adao tasendat agi.

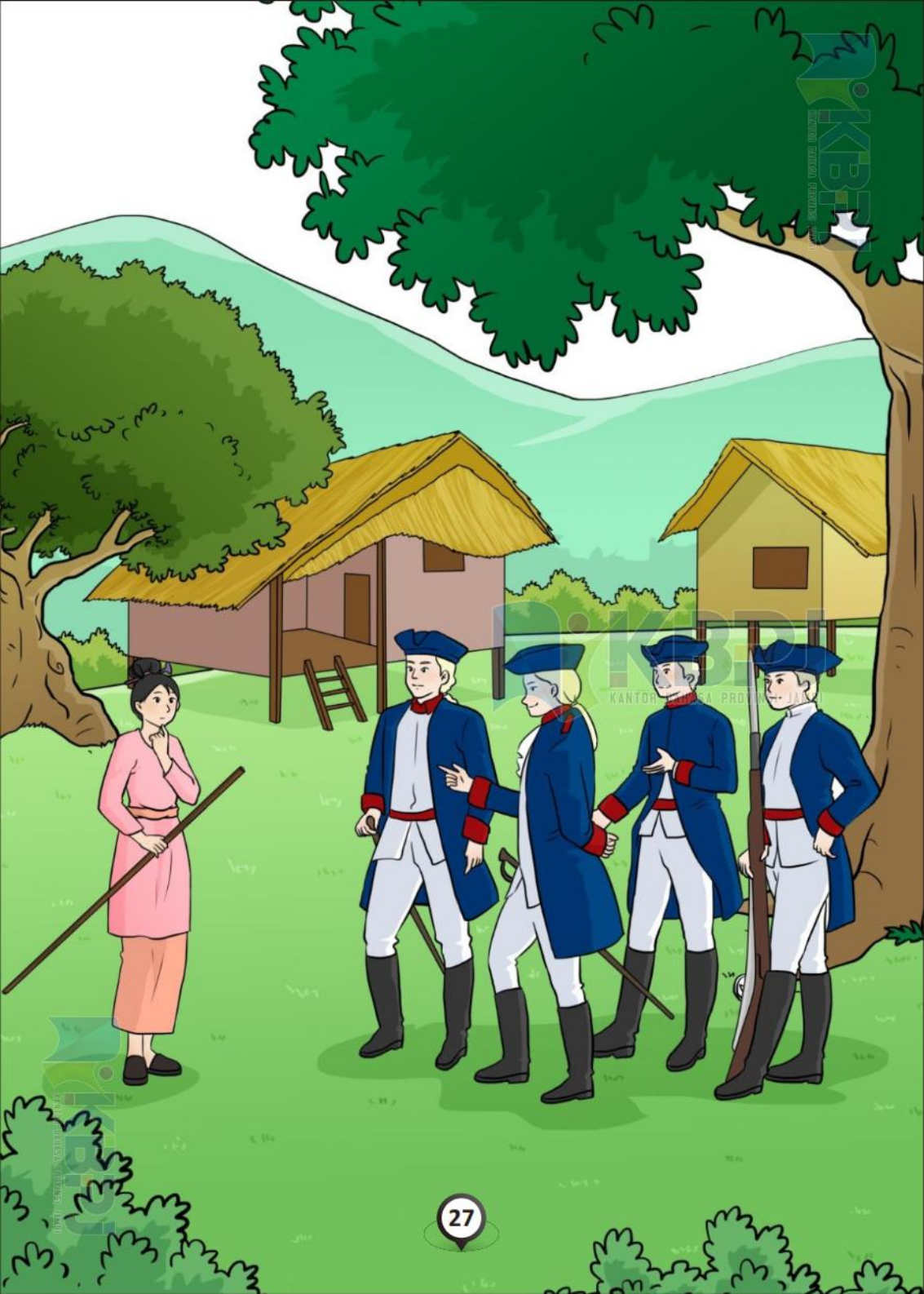
* * *

ASAL-USUL NAMA DESA AMBAI

Dulu Dusun Ambai ineah temasaok pecoah dusun tigoa ninaek, Dusun Iang dingan Dusun Betung Kunaeng. Dusun Ambai di apit Dusun Cupak dengan Dusun Betung Kunaeng, dan di Dusun Ambai neh dulu tekenal dingan umpun ngan paling banyeak tuh umpun rambai, umpun ambai ineah abnyeak nian kek Dusun Ambai yang manao dulu laon adao uhang namoa dusun dengan namoa Ambai baek kek dusaun maupun di imbao.

Dusun Ambai dulu pecoah dari Dusun Betung Kunaeng dan Hiang Tinggai, yang manao tigao ninaek gedeang ngan mimpin kuasao waktu tuh. Yang bekuasao tuh Ninaek Depati Empat, Ninaek Depati Limao ngan Ninaek Tung Gareang. Uhang tigao neah bedadaek.

Deak lamao dahi ituh uhang nyepakat noak mcoah dusaun tuh atau bateh kuaso dingan megeang kuaso masaeng masaeng. Mako Ninaek Tung Gareang misoah dairah kuaso belieu kek daerah Ambai sebelum uhang muat namoa nyao dingan namoa Ambai.



Ninaek Tung Gareang pindeah kek umao, dingan namoa Tung Antau, tapi dyao deak nyaman udaok inoak karnoa terauh bae digahu Antu Tinggai, akhirnya diyao pindah kek daheat. Tibao daheat dyao pun laon ugao tenang karnoa di ganggu nyamaok ngan liwak gedeng-gedeng, dan dyao mutuh lau pindah kek lain, akhirnyao dapeat lah tempek ngan deak adao gangu apao-apao, yang benamao Lahik Bahau.

Ahai pun balalau selamoa dyao tuh dadaok inaok tuh, dan Ninaek Tung Gareang neah tekenal dingan iluknyao. Sampai sampai sapo ngan nilik dyao pasti deak ingat apao. Waktu ituh agai adao penjajoah antarao Belandao, dan tenroa Balandao tetaraek kek dyao tuh.

Deak lamao dahi tuh tibao tentroa Belandao ngusi dyao dingan tujuan noak ngawin Ninaek Tung Gareang. Dyao cedaek ugao, deak basing bsing bae, dyao bagaeh syarat lau, sapo ngan noak kawain dingan dyao harus talam lau kek dairah Ninaek Tung Gareang tinggal tuh.

Akhirnya diterimoalah uhang-uhang tuh. Dan uhang talam kek dusun tuh, namun tibao malam-malam

tucuk sanggun dyao jalean suhang dan munoah uhang-uhang tuh sampai deak adao ngan tinggan suhang pun, sampai dahoah tuh bentuk ramba dari dahoah uhang ngan matai tuh.

Dan dahi inaok tuh lah uhang mulai mena namoa Ambai dingan namoa Ambai.

* * *

KBPJ
KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

MANUSIA BERILMU IBLIS

Kalo dulu tuh, sapo ngan deak adao maeh ngan di kandung nyao, deak akan beranai ndoak kaluoa dusaun, kalo deak kaluoa dusaun, gaheam pun deak akan dapeat karnoa di dusaun neh deak adao uhang nyuan gaheam.

Adao salah satu uhang Dusun Ambai yang manao nyao ituh idaut samao manan caro uhang lain tuh idaut, tapi adao ngan ageak lain dahi ngan lain tuh ilmu ngan nyao buwao, karnoa diyao tuh dengan kanti-kanti serempak tuh megeang kato "Kalo deak adao maeh di kandaong deak bisea apao-apao bae gawae." Diyao ituh benamao Marcek, Marcek ituh samao bae dalam gawe sahai-ahai, kumao, ke ladeang, dan lain pun jugao.

Pado sahai ngan tibao tuh, Marcek ituh adao niat nak nuntaut ilmau lebaeh daleam pulao, sehinggo diyao tuh noak nuntut ilmao kek salah satu namoa dusaun nyao tuh Serampaeh. Kalo pado dahulunyao Serampaeh penaoh dingan ilmu ngan daleam dan banyeak. Akhirnyao Marcek ineah gi ke kanti nyao ngan benamoa Yusuf,



"Mmaoh kitao gi kili, Suf!" kato Marcek kek Yusuf kanti Marcek tadih.

"Akau ideak, alauh lah ikao lah," kato jawab Yusuf kek Marcek sambin nyao ngunjain-ngunjain, karnoa uhang duwao ituh memang lah kanti akrab nian.

"Aee maoh lah, mpaon sudeah ineah di gembo uhang," kato Marcek sambin bacandao.

"Aa ideak, akau cuaut lah ilmu kacao dingan kapaeh lah hehee…," jawab Yusuf kek Marcek tuh. Akhirnyao Marcek tuh balaek kek umoah nyao dan gin kek Serampaeh sembak dingan Poak Iga, yang manao Apoak Iga neah satau baegurau dingan Marcek kek Serampaeh.

Uhang nuntut ilmau gi ka Serampaeh ituh lamao-lamao, dan ideak sekalai lah, tapi bekalai-kalai sampai 3 kalai, sekalai ituh selamoa sebulean. Sudeah uhang nuntut selamoa tigo bulean akhirnyao uhang noak nerimoa ijazah, nyao pake ijazah kalo uhang nuntut ilmao kek Serampaeh, adao ngan napat ijazah antau, adao

ngan napat ijazah imau, adao ngan napat ijazah tahan kulait, dan ngan lain sebagai nyao.

Marcek neah ilmu nyao ngan tinggai nian, seginggo tingkat diyao noak ngambik ilmu tih pun jugao ngan bantean, yang manao salah satu ngan paling bantan ituh dan ideak cuman bantean bae tapi lesin didengea, yao ituh makan anoak ncit merah di tamaok alam pisang masak.

Ncit merah ineah, ngan agai naek nia, dimakan idaut idaut, ditamaok alam pisang masak, dan sudeah tuh ditelannyao. Ituh lah salah satau ngan bantean dan lesin didengea untuk dapeat ilmao ngan tinggai samao dingan diyao.

Waktau pun belalau sudeah Marcek dingan Apoak Iga tadih nuntut ilmao kili tuh, akhirnyao uhang balaek kek dusaun. Selamao balaek kek dusaun, akhirnyao Marcek suao lao dingan kanti nyao, kek jalean, "Aehhhhh…haaaa…," sambin nyao ngariat tinjau bek noak nite lagao, ngunjin ngan manao biasao dibueat antaro Marcek dingan kanti nyao Yusuf.

"Mpaon lah muwat pako, kalo noak nyubo niat maoh ahat," jawab Yusuf lao kek Marcek tuh sambin geleak-geleak.

Sudeah balaek dahi Serampaeh memang lain nian bentuk dahi Marcek tadih, diyao tuh dahi segi pakaian, dan bentuk muko nyan lain ugao, karnoa mungin sebeab ilmao ngsn dibuwo nyao. Ilmau ngan tinggai-tinggai ituh kalo lah tibao alam dihai bantean nyao noak lahai dahi dihai, tapi karnoa waktu ituh uhang butuh nian ilmu ituh, jadi deak adao pilihan lain yao nuntaut lah agi.

Deak lamao dahi ahai ngan balalau, diyao tuh atau Marcek disuhuh nyago uhang noak milih pemimpaen, yang manao waktu tuh kalo uhang noak milih miming noak adao nian uhang ngan padaek nyago, kalo-kalo adao ngan deak ilaok tibao, adao ngan nyago supayo ideak adao tejadai ngan ideak-ideak.

Waktu disuhuh nyago waktu uhang milih tuh, akhirnyao Marcek neh mnaloak kanti, akhirnyao suao ugao dingan kanti ngan hap terauh wae ngunjain-ngunjain dingan diyao,

"Suf, maoh kitao nyago uhang milih tuh ha!" kato Marcek kek Yusuf kantinyao.

"Aee mpaon telaok gao tuh, akau deak, ngantaok awak mpaok," jawab Yusuf,

"Ae makan lemak, kitao banyeak uhang magih upoah, akau neah bakantai dingan dudeak lah, deak yakain aso," kato Marcek agai gao nite kek Yusuf supayo mbaoh samao gao.

"Aaa deak lah, alauh lah mpaon lah," kato Yusuf nulak apao ngan gi pintoak Marcek kek nyao. Akhirnyao Marcek balaek.

Banyeak gawe ngan deak adao tapikae uhang, sehinggo uhang nyebut nyao ilmu iblaih, apao bae deak adao dingan ngahu, baek noak ngan nyengat, baek noak ngan angat, atau ngan tajeam, deak adao ngan ngahu, sampai kalo didengea bacon nyao tuh "Ideak Tuhan Allah, ideak benabai Muhammad SAW…," lah samao pulao nyao ngan jadi Tuhan.

Adao suatu ahai Marcek neh gi ka ladeang, nyao memang uhang dusun ituh kalo ideak kumao ka ladeang.

Kaladeang tuh, adao banyeak uhang naloak hang di waktu ituh, yang manao ahang tuh dibakoa lau supayo bisea di juan, ahang tu kayau terau dibakea sampai jadi ahang, bahu uhang nyuan. Waktu maecek neh jalean, tatilaek adao uhang makoa ahang, ngan agai panaeh-panaehnyao. "Manao tang kyao moak?" tuik uhang ngan makoa ahang tuh.

"Aaa deak adao pipaeh bae neah," jawab Marcek kek uhang tuh.

"Aapao gawae ikao neah?" tuik Marcek kek uhang ngan makoa ahang tuh.

"Aaa neah hah moak makoa ahang," jawab uhang ngan makoa ahang tuh.

"Aaa neah ideak nyao angat ikao karakut nian," kato Marcek sambin namaok kaki nyao alam ahang tuh. Uhang ngan makoa ahang tuh deak adao hiran agi, karnoa miming diyao tuh lah tau galo uhang nyoak kalo adao nahuh ilmu ngan tinggai.

Deak cuman ituh bae, tapi waktu uhang noak muat sejaid, diyao tuh ngan dudaok paling mukao kalo uhang

ngihait kayau. Uhang ngihait kayau neah adat uhang dusun tuh kalo noak muat sejaid atau moah sakula, jadi ngambik kayau kek imbao sadusaun pake gaong nian, dan gin sarumpak. Uhang mulai ngihat kayau tuh dingan khas uhang dusun tuh

"Ooo kyao ili, ooooo kyao udik lah kayao ili, lah kayao udik. Satau, duao…, tigao…, ihaiiiiitttt…!!" kato uhang ngan jadi tukang imbo ngihait tadih.

Akhirnyao waktu uhang ngihait kayau tuh, deak sengajao kaki maecek tuh diguli kayau ngan diihait tuh. Kayau ngan diambik tuh ideak nyao ngunjain-ngunjain, samapai uhang ngelut baduao nian bahu telaok, tuh saking gedeang nian kayu tuh. Jadi Marcek tuh gi guli kayu ngan gi ihait tuh.

"Oooo kayao ntai lau, oo kyao ntai lau," kato uhang ngan jadi tukang imbo ngihait tadih, tapi karnoa saking banyoak nyao uhang ngan ngihait tuh sehinggo deak adao tadengea, dan uhang terauh bae ngihait kayu tuh, dan kaki Marcek tuh tagaleang awoah kayu tuh.

Sampai kayu tuh lah nampaoh ateh kaki diyao tuh, akhirnyao uhang cemaeh.

"Deak apao kayao moak, deak apao kayao?" uhang banyeak nilik diyao sambin cemaeh.

"Aaa deak apao deak," Marcek tuh bangkait sambin geleak-geleak padohal satu ngan diyao pakaei tuh lah ancao, pecah pecah, tapi kaki diyao deak apao apao.

Ituhlah Marcek, yang dikatao dingan ilmu ngan paling tinggi dibuo nyao, dan deak adao mungkin tapikae adao ngan sinoa itun tuh, sehinggu dikatao ilmu iblaih karnoa deak mungkin manusiao sinoa itun tuh.

* * *

KAROMAH KYAI H. MUKHTAR AMBAI

Diayao tuh benamao dingan Kyai H. Mukhtar Bin Karim, wafat taun 1970-an. Badan diyo tinggai dingan gedeang bejangaut tipaih dingan sungut tipai jugao. Kyai ituh ilaok nian caro dyao dingan uhang ngan adao di sekeliling dyao mulai waktu dyao balaek kek Ambai, yang manao dyao tuh lamao duduaok kek Makkah Al Mukarramah.

Kyai Mukhtar Ambai ineah lamao nyao dudaok kek Makkah tuh nuntut ilmau, yao ituh ilmu agamao. Sampai uhang ngiro dyao tuh lah deak balaek agai kek tanoah Ambai, karnoa sakin lamoanyao dyao udaok kek Makkah tuh, lebaeh kuhang selamoa 23 taun. Waktu dyao kek Makkah lah pernah dyao matai sakalai, lah gi urauh lah waktu tuh, lah dimandai ka uhang inoak kek Mekkah tuh, tapi pas uhang noak ngafan dyao tuh tabangkait, uhang takanjat ugao, tibao tibao tabangkait, tapi adao uhang ngan agai ingat akal, ngan lain lah miki ngan ideak ideak



bae, akhirnyao Kyai Mukhtar tuh bangkait, ternyatao cuman mati syuri lah.

Ternyatao dingan apao ngan uhang kirao tuh ageak deak sesuai, karnoa dyao balaek kek tanoah kelaharan dyao ugao akhirnyao, walaupun lamao tapi balaek ugao. Tapi dyao ideak balaek lansung kek tanoah Ambai, dyao lansung gin pulao kek Malaysia, yang manao dyao tuh berdakwah atau nite uhang mena ngan ilaok-ilaok, dan lamao ugao dyao dudaok kek Malaysia tuh sampai adao jalean ngan ditulih sampai mini neh dengan namoa Jalean Syaekh Mukhtar Ambai.

Waktaupun belalau akhirnyao dyao balaek kek tanoah Ambai gao akhirnyao, dyao balaek uhang dusaun pun snang karnoa adao tempek uhang ngaajai adao guru. Dusun tanoa lahir dyao benamoa Ambai.

Ambai neah di zamean tuh waktu Kyai tuh balaek kahin, uhang dalam keadaan banyeak nyimoan ilmu ngan ideak ideak, yang manao hampaer adao galo nahuh di waktu tuh, uhang Ambai tekeneal dingan kato, "Kalo

deak adao maeh di tangan deak bisea kana nao." Jadi uhang belumbao lumbao nuntut ilmu tuh di kalo tuh lah.

Balaek nyao Kyai tuh kek Dusun Ambai ituh, walau dyao tau dan mimang dyao lah dipicayo uhang akan ilmu dyao tuh, tapi adao ngan sangat ilaok nian adab ngan dyao buwao gi kek Ambai tuh, yao tuh ideak adao dyao melarang tapi dyao cuman nyelaeh manao ngan ilaok manao ngan deak ilaok, masalah uhang nak mwat dingan uhang noak ninggan ituh urusan uhang tuh, karnoa ituh lah caro dyao dakwah kek uhang dan sangat ta kuhat lah diterimoa uhang ngan adao inoak tuh, sampai sampai uhang ngan nuntut ilmu ngan deak ideak tadih, biyasaonya gi tuhaun kek anoak semenjak waktu tuh deak adao agi uhang nuhaun kek anoak cucung karnoa lah tau ituh deak iluk.

Dyao ideak cuman tekenal dingan uhang ngan ndoah hatai, tapi jugao tekenal banyeak ngan ideak masuk akal tajadai kek diyao tuh. Yang manao banyeak uhang tau tentang hal ituh dan ideak satau duao bae, hampaeh uhang dairoah Kincai lah tau galo.

Dan pernah tejadai waktu beliau noak gi ka Sungea Penaoh, noak gi ka pasa, waktu tuh uto deak adao tapi uhang waktu tuh naek uto angkaut kalo noak gi ka pasa. Waktu ituh syao noak naek uto angaut tuh, tapi deak ndeak uhang mwoa karnoa dyao pake baju jubeah terauh, jadi diao lah tibao ateh uto tuh disuhuh balaek lao kawoah, dyao karnoa tawadu' yao kawoah. "Kamai noak gin neah, apao kyao pake pake baju kalambau, kawoah kyao?" kato supir tuh.

Tapi waktu uto tuh lah barangkeat ka pasa, lah tibao kek terminal, uhang taknjat kalo nilik dyao tuh lah tibao lau kek pasa, pado hal deak adao selain uto tuh ngan mwoa uhang gi ka pasa waktu tuh. Bahu lah uhang tau kalo dyao tuh Kyai Mukhtar Ambai sebutan ngan banyeak kenal.

Ideak cuman ituh bae, uhang sangat tau galo kalo dyao tuh deak adao uhang ngan bisea muto dyao kalo deak dapeat izin lansung dahi dyao, adao anoak dyao ngan ngatao kalo Kyai tuh cuman adao tigo buweah foto

dyao, karnoa kalo uhang muto dyao kalo deak dapeat izin dahi dyao mako deak akan dapeat gamear dyao tuh.

Kyai Mukhtar kalo lah gin gi acara uhang karuhai, samao dingan akikah, kawain, dan lain pulao, waktu dyao makan, panyoak pun uhang namaok nasai alam mangkuk ngan dyao makan tuh, deak pernah tesisao, walaupun dalam sahai tuh sampai limoa bleh umah ngan ngimbo dyao masoak anggin atau karuhai, deak pernah belebaeh pasti pas terauh, ituh lah salah satu karamat dyao.

Kalo waktu ahai ujean, dyao bejalean waktu ahai ujean tuh, mako dyao deak akan baseah kenoa ujean tuh, dan uhang lah amaut nilik miming itun dyao ngan adao, kalo dyao nempaoh pas ahai ujean.

Akhiernyao selamoa dyao dudaok kek tanoah lahir dyao, Ambai dyao mena ngaji dudaok, dingan uhang tuao tuao, ataupun uhang mudao sekalai pun. Dyao mena pesantren yang dyao bagaeh namoa Pondok Pesantren Ihsaniyah Mukhtariyah Ambai. Sampai saat ineah lah tuhaun generasi dyao ke tigao, yang agai belajean sampai minin.

* * *

BIODATA PENUTUR CERITA



Yusuf atau yang biasa dipanggil oleh masyarakat Ambai dengan *Nanggut* (Kakek) Yusuf merupakan narasumber *Cerita Rakyat Daerah Ambai*. Beliau lahir di Ambai Bawah pada 3 Januari 1951. Beliau tinggal di Desa Ambai Bawah, Kecamatan Sitinjaulaut, Kabupaten Kerinci. Keseharian beliau adalah bertani. *Nanggut* Yusuf menuturkan langsung berbagai dongeng, fabel, dan legenda yang pernah dikisahkan oleh orang tua, kakek, dan neneknya ketika beliau kecil. Bagi masyarakat Ambai, beliau merupakan tetua adat yang

bukan hanya menjadi tempat bertanya, melainkan juga tempat mendapatkan tunjuk ajar.

KBPJ
KANTOR BAHASA PROVINSI JAMBI

Cerita Rakyat Daerah

AMBAI

Kabupaten Kerinci

Dalam buku Cerita Rakyat Daerah Ambai Kabupaten Kerinci terdapat tujuh cerita rakyat. Ketujuh cerita rakyat itu adalah

- Si Tikus dan Si Bengkarung
- Nenek Moyang Harimau
- Kesaktian Depati Intan Tuo
- Orang Tua Penyelam Pusaka
- Asal Mula Nama Desa Ambai
- Manusia Berilmu Iblis
- Karamah Syekh H. Mukhtar Ambai

Penerbit
Kantor Bahasa Provinsi Jambi
Jl. Arif Rahman Hakim No. 101
Telanaipura, Jambi 36124

ISBN 978-623-98190-2-6